










Code	1740176	2805158	4503553	93524
	 SV Säkerhetsinstruktioner	 FI Turvallisuusohjeet	 NO Sikkerhets instruks	 EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Närvarodetektorn ska monteras så att huvudriktningen alltid är tangentiell (i sidled till enheten). Ljusbelysningen ska alltid göras på den mörkaste platsen i rummet. Detta är det enda sättet att se till att det finns tillräckligt med ljus i rummet. Beakta de landspecifika bestämmelserna samt de gällande KNX-riktlinjerna.	Läsnaölotunnistinta on asennettava siten, että pääsuunta on aina tangentialinen (sivuttain laitteeseen nähden). Valonmittaus on aina tehtävä huoneen pimeimmistä kohdista. Tämä on ainoa tapa varmistaa, että huoneessa on riittävästi valoa. Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä voimassa olevia KNX-ohjeita.	Tilstedeværelsesdetektoren skal monteres slik at hovedretningen alltid er på tvers. Lysstyrken skal måles på det mørkeste punktet i rommet. Dette er den eneste måten å sikre at det er tilstrekkelig med lys i rommet. Følg de landspecifikke forskriftene samt gjeldende KNX-retningslinjer.	The occupancy detector should be mounted in such a way that the main direction is always tangential (laterally to device). Brightness should be measured at the darkest point in the room. This is the only way to ensure that there is sufficient light in the room. Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	Funktion	Toiminto	Bruk	Function
	KNX-enheten är en fjärrstyrbar väggmonterad närvarodetektor för inomhusbruk med 180° detektionsområde. Närvarodetektorer slår om ljuset automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med den inställda ljusstyrkan på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än inställningsvärdet för ljusstyrka, får rörelse i rummet belysningen att tändas.	KNX-laite on kauko-ohjattava seinään asennettava läsnäolotunnistin sisätiloihin, jossa on 180°:n havaintokenttä. Läsnaölotunnistimet kytkvät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Ilmaiseen integroitui valoanturi mittaa jatkuvasti ympäristön kirkkautta ja vertaa sitä ilmaiseen asetettuun kirkkauden asetusarvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkeydy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle kirkkauden asetusarvon, liikkuminen huoneessa saa valaistuksen syyttymään.	KNX-enheten er en tilstedeværelsesdetektor med fjernkontroll for veggmontering (innendørs bruk) med 180° deteksjonsområde. Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Den integrerte lysensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med den innstilte lysstyrken på detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis omgivelseslysnivået er under innstilt lysstyrke, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet.	The KNX device is a remote control-capable occupancy detector for wall mounting (interior applications) having a 180° detection area. The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the brightness set value on the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched. If the ambient light level is below the brightness set value, a movement activates the lighting in the room.

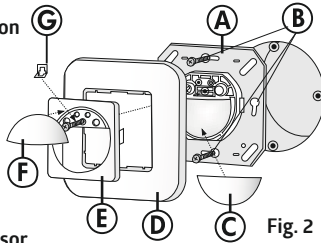
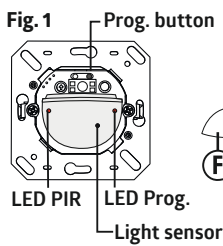
93524

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting



Product code

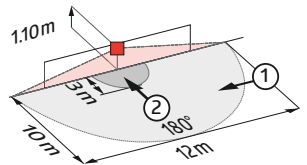
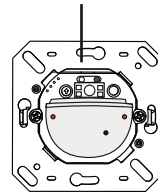




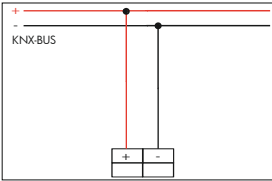


Fig. 3

► Fig. A	Multisensor utan ram	Multisensori ilman kehystä	Multisensor uten ramme	Detector without frame
► Fig. B	Monteringssskruvar	Asennusruuvit	Monteringssskruer	Mounting screws
► Fig. C	Täcklameller för att begränsa störningskällor	Rajauslevyt häiriöiden poistamiseen.	Avdekking for å utelukke forstyrrelseskilder	Blind for the exclusion of interference sources
► Fig. D	Ram	Kehys	Ramme	Frame
► Fig. E	Centrumplatta	Keskiojlevy	Senterplate	Central plate
► Fig. F	Täckram	Suojus	Deksel	Cover-cap
► Fig. G	Vandalsäkert potentiometer-skydd för önskad justering	Ilkivallan ja irroituksen estävä kuori.	Vandalsikring av potensiometerdekslet mot uønsket justering.	Vandal-proofing of potentiometer cover against unwanted removal
	Driftsättning	Käyttöönnotto	Settes i drift	Putting into operation
	Motsvarande tillämpningsprogram för import till ETS kan laddas ner från B.E.G.'s hemsida. För närmare information om applikationen, se beskrivningen av applikationen. Den finns också att ladda ner på B.E.G.-hemsidan.	Vastaava sovellusohjelma ETS-järjestelmään tuontia varten voidaan ladata B.E.G.:n kotisivuilta. Lisätietoja hakemuksesta on hakemuksen kuvauksessa. Tämä on myös ladattavissa B.E.G.:n kotisivuilta.	Last ned det tilsvarende applikasjonsprogrammet for å importere til ETS på B.E.G. hjemmeside. For detaljer om nedlasting, se beskrivelsen. Denne er også tilgjengelig for nedlasting på B.E.G. hjemmeside.	Download the corresponding application program to import in the ETS at the B.E.G. homepage. For details on the application, please refer to the application description. This is also available for download on the B.E.G. homepage.
	Enheten är KNX-Secure. Funktiomen kan avaktiveras i ETS. KNX Security förhindrar obehörig åtkomst till systemet via TP. FDSK är bifogat i form av en QR-kod eller alfanumerisk kod och skrivs ut på enheten.	Laitte on KNX-turvallinen. Toiminto voidaan poistaa käytöstä ETS:ssä. KNX Security estää luovottoman pääsyn järjestelmään TP:n kautta. FDSK on QR-koodin tai aakkosnumeerisen koodin muodossa, ja se tulostetaan laitteeseen.	Enheten er KNX-Secure. Funksjonen kan være deaktivert i ETS. KNX Security forhindrer uautorisert tilgang til systemet via TP. FDSK er vedlagt i form av en QR-kode eller alfanumerisk og leses ut på enheten.	The device is KNX-secure capable. The function can be deactivated in the ETS. KNX Security prevents unauthorised access to the system via TP. The FDSK is enclosed in the form of a QR code or alphanumeric and is printed on the device.
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
► Fig. C	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjerminger for å begrense deteksjonsområdet.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Självttest	Kalibrintivaihe	Testprosedyre	Self-test cycle
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrintivaiheen käyttösähköjen kytöksen jälkeen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected.
	Indikering LED	Merkkiledien toiminta	LED indikator	LED function indicators
	Rörelse detekterad - rött blinkar (LED PIR)	Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu (LED PIR)	Bevegelse er detektert - rødt blinkende (LED PIR)	Motion detection - red flashes (LED PIR)
	Programmeringsläge aktiverat - rött lyser fast (LED Prog.)	Ohjelmointitila aktivoitu - punaiset valot (LED Prog.)	Programmeringsmodus aktivert - rødt lys (LED Prog.)	Programming mode activated - red shines (LED Prog.)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädoksia: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

93524	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
24 V DC KNX-BUS 12 mA	Spänning Strömförbrukning	Jännite Tehonkulutus	Spenning Effekt	Voltage Power input
Y (St) Y 2x2x0,8	Anslutningsterminaler: för BUS-linjen	Liitäntäliittimet: BUS-linjan osalta	Terminallemmer: For bus-linje	Terminal clamps: for bus line
180°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
1 m / 2,2 m / 1,1 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositella	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
► Fig. 1 1.1 m 18°C ① = max. Ø 8 m ② = max. Ø 3 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monte- ringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvärs 2 rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
III / IP20	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
70 x 70 x 61 mm 1 h - 100 h	Mått Inbränningsfunktion för lysrör	Mitt Loistelamppujen burn-in- toiminto	Dimensjoner Innbrenningsfunksjon for lysrør	Dimensions Burn-in function for fluorescent lamps
-25°C - +55°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
1	Antal ljussensorer	Valoantureiden lukumäärä	Antall lyssensorer	Number of light sensors
1	Antal PIR-sensorer	PIR-antureiden lukumäärä	Antall PIR-sensorer	Number of PIR sensors
5% - 100% / OFF / 1 min - 255 min 5% - 100% 5 - 2000 Lux	Inställningar via ETS Utgångar: 1x belysning (för reglering eller T/F) 3x HVAC (oberoende) 1x slav Orienteringsljus Nattljus Ljusstyrka som börvärde	Asetukset ETS:n kautta Lähdöt: 1x valo (ohjaukseen tai kytkemiseen) 3x LVAC (itsenäinen) 1x orja Suuntavalo Yövalo Kirkkauden asetusarvo	Innstillinger via ETS Utganger: 1x lysutgang (for regulering eller av/på) 3x separate HVAC-utganger 1x Slave-utgang Orienteringslys Nattlys Innstilt lysstyrke	Settings via ETS Outputs: 1x light output (for regulating or switching) 3x separate HVAC outputs 1x Slave output Orientation light Night light Brightness set value
	Kopplingschema Kopplingschema. Vid anslutning av detektor, var uppmärksam på märkningarna av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio Kytkentäkaavio - kytkettäessä tunnustinta noudata laitteessa olevia liittimen merkintöjä!	Koblingsskjema Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labeling of the terminal connections at the device!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
92123	Fjärrkontroll IR-PD-KNX	Kaukosäädin IR-PD-KNX	Fjernkontroll IR-PD-KNX	Remote control IR-PD-KNX
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter (blåtann)	BLE-IR-Adapter
92630	Täckram IP20 polarvit, matt, RAL9010	Suojaa IP20 puhtaan valkoinen, matta, RAL9010	Deksel IP20 hvit, matt, RAL9010	Covering IP20 pure white, mat, RAL9010
92631	Täckram IP20 trafikvit, matt, RAL9016	Suojaa IP20 mattavalkoinen, matta, RAL9016	Deksel IP20 trafik vit, matt, RAL9016	Covering IP20 traffic white, mat, RAL9016
92632	Täckram IP20 pärlvit, matt, RAL1013	Suojaa IP20 helmenvalkoinen, matta, RAL1013	Deksel IP20 perle hvit, matt, RAL1013	Covering IP20 oyster white, mat, RAL1013
92633	Täckram IP20 silver, matt, RAL9006	Suojaa IP20 hopea, matta, RAL9006	Deksel IP20 sølv, matt, RAL9006	Covering IP20 silver, mat, RAL9006
92634	Täckram IP20 antracit, matt, RAL7021	Suojaa IP20 antrasiitti, matta, RAL7021	Deksel IP20 antrasitt, matt, RAL7021	Covering IP20 anthracite, mat, RAL7021
92139	Täckram IP54 polarvit, matt, RAL9010	Suojaa IP54 puhtaan valkoinen, matta, RAL9010	Deksel IP54 hvit, matt, RAL9010	Covering IP54 pure white, mat, RAL9010
92141	Förhöjningsram för inddor 180 polarvit, blank, RAL9010	Pinta-asennuskehys Indoor 180 puhtaanvalkoinen kiiltävä RAL9010	SM-Sokkel for Inddor 180 ren hvit, blank, RAL9010	SM-Socket for Indoor 180 pure white, brilliant, RAL9010
39222	Centrumplatta signalvit, blank 55 x 55 mm, RAL9003	Keskiolevey signaali valkoinen, kiiltävä 55 x 55 mm, RAL9003	Senterplate signal hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9010	Central plate pure white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9010
39242	Centrumplatta polarvit, blank 55 x 55 mm, oval, RAL9010	Keskiolevey puhtaan valkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, soikea, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 55 x 55 mm, ovale, RAL9010	Zentralplatte pure white, brilliant 55 x 55 mm, oval, RAL9010
39223	Centrumplatta trafikvit, blank 55 x 55 mm, RAL9016	Keskiolevey mattavalkoinen, kiiltävä, 55 x 55 mm, RAL9016	Senterplate trafik hvit, blank, 55 x 55 mm, RAL9016	Central plate traffic white, brilliant, 55 x 55 mm, RAL9016
35126	Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, fyrkantig, RAL9010	Keskiolevey puhtaan valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, kulmikas, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, spisse hjørner, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, angular, RAL9010
35127	Centrumplatta polarvit, blank 56 x 56 mm, rundad, RAL9010	Keskiolevey puhtaan valkoinen, kiiltävä, 56 x 56 mm, pyöristetty, RAL9010	Senterplate hvit, blank, 56 x 56 mm, avrundet, RAL9010	Central plate pure white, brilliant 56 x 56 mm, rounded, RAL9010
38947	Centrumplatta trafikvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Keskiolevey mattavalkoinen, matta, 45 x 45 mm, RAL9016	Senterplate trafik hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9016	Central plate traffic white, mat, 45 x 45 mm, RAL9016
39076	Centrumplatta pärlvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Keskiolevey blanco perla, matta, 45 x 45 mm, RAL9001	Senterplate perle hvit, matt, 45 x 45 mm, RAL9001	Central plate cream white, mat, 45 x 45 mm, RAL9001
92294	Täcklameller vertikalt/ horisontellt detektering, transparent	Rajauslevyt vertikaali/horisontaalii, läpinäkyvä.	Avdekninger for vertikal / horisontal deteksjons avskjerming, transparent	Blinds vertical/ horizontal detection, transparent

93524

SV Felsökning

FI Vianhaku

NO Feilsøking

EN Trouble shooting

1. Lampan tänds inte

- Detektorns lins skymms eller är smutsig:
Rengör lins eller flytta föremål

2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet

- Detektorn är monterad för högt:
Justera monteringen vid behov.

3. Lampan lyser kontinuerligt

- Kontinuerlig värme detekteras i detekteringsområdet:
Ta bort värmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka.

4. Oregelbundet tillslag av belysningen

- Rörelse av värmekällor inom detekteringsområdet:
Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler.
- Djur kan även detekteras som värmekällor
- Armaturerna befinner sig i det direkta detekteringsområdet:
Ta bort värmekällan. Kontrollera att detektorn fungerar korrekt genom att täcka linsen.

1. Valaisin ei syty

- Linsi on likainen tai sen edessä on esteitä:
Puhdista linssi, siirrä esteet.

2. Valaisin sytty liian myöhään tai valvonta-alue on liian pieni.

- Tunnistin on asennettu liian korkealle:
Korjaa asennus, jos tarpeellista.

3. Valaisin on jatkuvasti päällä

- Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde:
Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linssi rajuuslevyllä. Tunnistin sammuttaa valot viiveajan jälkeen.

4. Tarpeeton valojen syytyminen

- Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde:
- *Älä asenna tunnistinta tuulettimien tai ilmanvaihtokanavien lähelle.*
- *Eläimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä*
- Valaisimet ovat suoran havaitsemisalueen sisällä:
Poista lämmönlähde. Tarkista ilmajaisimen oikea toiminta peittämällä linssi.

1. Lampen lyser ikke

- Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen.
Rengjør linsen, fjern gjenstander

2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite

- Detektoren er montert for høyt:
Korriger monterings høyden om nødvendig.

3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig

- Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet:
Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen.

4. Lyset skurr seg på utilsiktet

- Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet:
- *Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler.*
- *Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse.*
- Armaturer er plassert i området for direkte deteksjon:
Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer korrekt ved å dekke til linsen.

1. Luminaire does not light up

- Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects:
Clean lens

2. Luminaire turns ON too late or detection range too small

- The detector is mounted too high:
Correct mounting if required.

3. Luminaire stays ON continuously

- Continuous thermal activity detected within detection area:
Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.

4. Unintended switching of light

- Movement of heat sources within detection area:
- *Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.*
- *Animals are detected as moving heat sources, too.*
- Lights are directly located in the detection area.
Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens.



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet



92123

93067

B.E.G. One App